

*Colette Allouch*

*Lexicographie français- hébreu- français*

**Sailing Navigation  
Navigation à voile**

**מפרשיות**

**Vocabulaire**

**Glossary**

**מונחון**

à bord	על האונייה	Nav.
à l'arrière	אחורה	Nav.
à l'arrière	לירכתיים	Nav.
à la dérive	נסחף	Nav.
à la mer	מעבר לספינה	Nav.
à l'arrière du navire	לכיוון ירכתי הספינה	Nav.
à pleines voiles	במלוא הקיטור	Nav.
à terre	על החוף	Nav.
abandonner un navire	לעזוב את הספינה	Nav.
abattre	לפנות מן הרוח	Nav.
abordage (=collision)	התנקשות בין שתי ספינות	Nav.
abordage ( <i>d'un quai</i> )	עגינה	Nav.
accalmie	רגיעה	Nav.
accostage	החפה	Nav.
acon , accon	רפסודה	Nav.
aconage , acconage	דמי פריקה; סוורות	Nav.
aides à la navigation	עוזרים לניווט	Nav.
aiguillette	כפתים	Nav.
allonge de barre	מוט מאריך	Nav.
amarre	חבל החרטום	Nav.
amarre	חבל רתיקה	Nav.
amarre de bout de l'arrière	חבל ירכתיים	Nav.
amarre de l'avant, bouline	חבל חרטום	Nav.
amarrer	לעגון	Nav.
amarrer	לקשור בחבל	Nav.
amener <i>les voiles</i>	לקפל את המפרשים	Nav.
amer	קו החוף	Nav.
amont	מעלה הנהר	Nav.

amure	חבל מפרשים	Nav.
ancrage	עגינה	Nav.
ancre	עוגן	Nav.
ancre de veille	עוגן הצלה	Nav.
ancre dérapée	ניתוק העוגן, העוגן ניתק	Nav.
ancre embarrassé	עוגן שהסתבך	Nav.
ancre flottante	עוגן צף	Nav.
anémomètre <i>m</i>	מד-רוח	Nav.
appareaux de mouillage	עוגן	Nav.
appareillage	הפלגה	Nav.
appareiller	להרים עוגן	Nav.
arrière, étambot poupe	ירכתי הספינה, ירכתים	Nav.
au long cours	של הפלגה	Nav.
au milieu du navire	באמצע כלי השייט	Nav.
au vent	נגד הרוח	Nav.
aussière	נגד	Nav.
avancée, progression	התקדמות	Nav.
avant	חלוצ	Nav.
aviron	משוט	Nav.
bâbord armures	מפנה שמאלי	Nav.
baisser pavillon	להוריד בדגל	Nav.
balancine de gui	מעלן מעוף, מזקף	Nav.
balise-satellite, station de radio-balise	משואת רדיו לאיכון מצוקה (מ.ר.ל.ם.)	Nav.
ballancine	מתלה	Nav.
ballast	זבורית	Nav.
banc de sable	רכס חול	Nav.
bande de ris	יריעת צמצום	Nav.
barge	דובריה	Nav.
barque	סירת מפרשים	Nav.
barre	מוט הגה	Nav.
barre d'écoute	זחיח	Nav.
barre de flèche, barre de hune	רווחן	Nav.
barre de gouvernail	ידית ההגה של ספינה	Nav.
barrer	לכוון הספינה	Nav.
barreur	הגאי	Nav.
barrot	רוחבית	Nav.
bas étai, pataras	סמוך, יתר זוטא	Nav.
bas-mât	תורן תחתי	Nav.
basse voile	מפרש תחתי רחבי	Nav.
bateau à moteur	סירת מנוע	Nav.
bateau de croisière	יאכטת שיוט	Nav.
bateau de sauvetage	סירת הצלה	Nav.
bateau pilote	סירת נחב	Nav.
bauquière	קורת חגורה	Nav.
beau temps	מזג אוויר יפה	Nav.
beaupré	מוט החרטום, תורן קדמי	Nav.
beaupré bout-dehors	מוט החרטום	Nav.

bitte	זקף	Nav.
bitte d'amarrage	זקף על הרציף	Nav.
bôme	מנור	Nav.
bord	צד האונייה	Nav.
bord	שפה	Nav.
bord de mer	חזית הים	Nav.
bossoir	דווית	Nav.
bouchain vif	צומת המפרש??	Nav.
boucle	לולאה	Nav.
bouée	מצוף	Nav.
bouée à cloche	מצוף פעמון	Nav.
bouée à plan focal élevé	מצוף בעל מישור מוקד גבוה	Nav.
bouée à sifflet	מצוף צופר	Nav.
bouée acoustique	מצוף אקוסטי	Nav.
bouée balise	מצוף סימון	Nav.
bouée conique	מצוף קוני	Nav.
bouée d'ancre	מצוף עוגן	Nav.
bouée de sécurité	אפודת ציפה	Nav.
bouée d'orin	מצוף עוגן	Nav.
bouée Espar	מצוף עמוד	Nav.
bouée lumineuse	מצוף מאור	Nav.
bouée sonore	מצוף אקוסטי	Nav.
bouée tonne	מצוף קטום	Nav.
bouteilles (WC)	בית שימוש (בסירה)	Nav.
bras	מושכה	Nav.
bras, écoute au vent	גיד	Nav.
brick (voile)	ספינה דו תורנית, בריג	Nav.
bride	רסן	Nav.
brigandin (voile)	דו תורנית, בריגנית	Nav.
brigantine	מפרש גף מאסף	Nav.
brise	בריזה	Nav.
brise de mer	רוח ימית	Nav.
brise légère	רוח קלה	Nav.
brise-lames <i>m</i>	שובר גלים, מזח	Nav.
brouillard	ערפל	Nav.
brouillard marin	ערפל ימי	Nav.
bruine	גשם דקיק	Nav.
cabestan	כננת עוגן	Nav.
cabrion d'arrêt	מאחז	Nav.
cadène ( <i>ferrure fixée sur le bordé d'un voilier et sur laquelle viennent se fixer les haubans</i> )	רצועת מתכת	Nav.
caisse de flottabilité	מכל ציפה	Nav.
cale de mâât	יתד תומך	Nav.
cale de mâât en bois, chaumard, conduit	מוביל חבל, מרנוף	Nav.
calfat	אטם, סתם פרצות בספינה	Nav.
calfater	לסתום פרצות בספינה	Nav.
calme	שקט	Nav.
canal maritime	תעלת אוניות	Nav.
canot à rames	סירת-משוטים	Nav.
canot à réaction	מנוע דחף סילוני	Nav.

canot de sauvetage	סירת הצלה	Nav.
canot pneumatique rigide	סירה מתנפחת נוקשה	Nav.
canot pneumatique, youyou	דינגית (סירת קישור קטנה)	Nav.
canotage	חתירה	Nav.
carène	גוף כלי השייט	Nav.
carène à déplacement	גוף הדחק	Nav.
cargue	קובץ	Nav.
cargue-point	שנצת קרן	Nav.
carguer la voile	לקבוץ המפרש	Nav.
catamaran	קטמראן (סירה דו גופית)	Nav.
cat-boat	סירה חד-מפרשית	Nav.
centre d'effort de la voilure	מרכז הלחץ	Nav.
centre de résistance latérale	מרכז ההתנגדות האופקית	Nav.
chaîne d'ancre	שרשרת העוגן	Nav.
chaise	מושב רתמה	Nav.
chaland	סירה גדולה שטוחת תחתית	Nav.
chaland à voiles	ארבת מפרשים	Nav.
chalutier	ספינת מכמורת	Nav.
chantier naval	מספנה	Nav.
char à voile	סירת-חול	Nav.
chasse-marée	אוניית חוף	Nav.
chaumard	כוונת חבל, כוון, מוביל שפר	Nav.
chavirer	להתהפך	Nav.
chef de bord	קברניט	Nav.
chemin de halage	שביל גגירה	Nav.
chute	מגרע המפרש	Nav.
chute (bord de fuite, coté arrière d'une voile)	שפה אחורית של המפרש	Nav.
chute d'une voile	גבהית המפרש	Nav.
ciré	מעיל ימאים	Nav.
clé, nœud	ענד	Nav.
cloison	מחיצה אטימה האונייה	Nav.
cockpit	תא הנווט, עמדת ההגאי	Nav.
construction navale	בניית אוניות	Nav.
coque	גוף כלי השייט	Nav.
coque nue	סירה בלי צוות	Nav.
coqueron	פסגה	Nav.
cordage d'assurance	חבל הצלה	Nav.
cordage, bout , manœuvre	חבלי הספינה	Nav.
cordage, filin	חבל	Nav.
corde	קו דמיוני בין השפה הקדמית לשפה האחורית	Nav.
corne	גף	Nav.
corne de brume	צופר ערפל	Nav.
cosse	עזקה	Nav.
côté sous le vent	הצד שמתחת הרוח	Nav.
côté sous le vent	צד החסוי מהרוח	Nav.
côté sous le vent	צד מוגן מהרוח	Nav.
cotre	קוטר (סוג של מפרשית)	Nav.

couchette, bannette	מיטה (בספינה)	Nav.
couler	לטבוע	Nav.
coup de vent	משב רוח	Nav.
coup de vent, vent fort	סופה	Nav.
course, fetch	הדרך של הרוח	Nav.
course-croisière	יאכטת תחרות	Nav.
creux de la vague	גיא הגל	Nav.
dalot	אביק	Nav.
débarcadère	רציף צף	Nav.
débarquement	נחיתה	Nav.
défense	פגוש	Nav.
démâter	לעקור התרנים	Nav.
déplacement	הדחק	Nav.
dérive	טרידה (היסחפות הצידה)	Nav.
dérive	לוח-איזון	Nav.
dérive-sabre	חרב	Nav.
digon	מוט הגדל	Nav.
donner de la bande	נטיית הסירה הצידה	Nav.
doris	דוגית	Nav.
dormir à bord	לישון ביכטה	Nav.
dos de la vague	דבשת הגל	Nav.
drapeau	דגל	Nav.
drisse	גף, חבל להנפת מפרש	Nav.
droit arrière	ישר מאחור	Nav.
droit de priorité	זכות הדרך	Nav.
droit devant	ישר קדימה	Nav.
drosser	לדחוף אל החוף	Nav.
drosses	שרשרת ההגה	Nav.
du côté exposé au vent, au vent	לצד הגלי, גלוי לרוח	Nav.
dunette	בית-אחרה	Nav.
échoué	על שרטון	Nav.
échoué à sec	כל סרטון	Nav.
écope	מרוקן מים	Nav.
écoper	לרוקן מים	Nav.
écoute	מיתר, חבל מפרש	Nav.
écoute de foc	מיתר המנור	Nav.
écoute de grand-voile	מיתר קרן ראשי	Nav.
écoute de grand-voile	מיתר ראשי	Nav.
écoutille	כווה, פתח הסיפון	Nav.
écume	קצף	Nav.
embardée	סבסוב	Nav.
embossure	חבל קפיץ	Nav.
emplature	אדן התורן	Nav.
en amont	במעלה הזרם	Nav.
en assiette nulle	שווה שוקע	Nav.
en avant	קדימה	Nav.
en ciseaux	המפרשים במצב פרפר	Nav.
en dérive	נסחף	Nav.

en haut	למעלה	Nav.
entrée du chenal	תעלת כניסה	Nav.
entremise, élongis	פּלג עוב???	Nav.
épave	ספינה שנטרפה	Nav.
épisser	לחבר חבלים	Nav.
épissoir	דקר לאיחוי חבלים	Nav.
épaisseur	קליעה, חיבור חבלים	Nav.
équilibrer	לאזן	Nav.
erseau	טבעת חבל	Nav.
espar	מוט מפרש, כלונס	Nav.
estrope	חבק	Nav.
étai	יתר, תמך, סמוך	Nav.
étai arrière, pataras	יתר אחורי	Nav.
étai avant	סמוך קדמי, יתר קדמי	Nav.
étalinguer ( <i>frapper une chaîne à l'organeau d'une ancre</i> )	להדק עוגן	Nav.
étalingure	קצה חבל חפשי	Nav.
étalingure ( <i>sur une ancre</i> )	קשירת עוגן	Nav.
étambot	מסגרת ירקתיים	Nav.
étambot arrière	מזוזה ההגה	Nav.
étambot avant	מזוזה המדחף	Nav.
étambot poupe	ירכתי הספינה, ירכתיים	Nav.
étarquer	להניף מפרשים	Nav.
état de la mer	מצב הים	Nav.
étrave	חרטום	Nav.
être à flot	לצוף	Nav.
faire aller à la rame	לחתור	Nav.
faire de la voile	לצאת לשייט	Nav.
faire tête au vent	לפנות מול הרוח	Nav.
faire voile	להפליג	Nav.
faseyer	להתנפף ברוח	Nav.
faux étai	מותר	Nav.
faux foc	חלוץ שני	Nav.
ferler	לקפל מפרש	Nav.
ferrures de gouvernail	פין ההגה	Nav.
feu de mouillage	פנס עגינה של ספינה	Nav.
feu de tête de mât	פנס ראש התורן	Nav.
feux de navigation	אורות ניווט	Nav.
filin de remorque	כבל גרירה	Nav.
filoir	כוונת חבל, כוון, מוביל שפר	Nav.
filoir d'écoute	כוונת-מיתרים	Nav.
flot	זרם	Nav.
flottabilité	כושר ציפה	Nav.
foc	מפרש-חלוץ	Nav.
foc de Gênes	מיתר חלוץ גנואה	Nav.
fond de mer	קרקעית הים	Nav.
fond de voile	כרס המפרש	Nav.
fonds (de coque)	שיפולי האונייה	Nav.
forcement de voiles	תפרושת המפרש	Nav.

fournisseur de navires	ספק אבזרי ספינות	Nav.
fourniture de navire	אבזריה ימית	Nav.
franc-bord	חלק הספינה שמעל למים	Nav.
fuite d'eau	דליפת מים	Nav.
fusée	אמיר	Nav.
gaffe	קדום	Nav.
gaillard d'arrière	סיפון אחרה	Nav.
garcette de ris	פתיל צמצום	Nav.
génois	מפרש קדמי	Nav.
gilet de sauvetage	מותנית הצלה	Nav.
girouette	דגל-רוח	Nav.
gîter	לנטות על בצד	Nav.
godille	משוט ירכה	Nav.
godiller	לחתור במשוט ירכה	Nav.
goélette	מפרשית עם מעטה אורכי	Nav.
goélette franche	סקונר	Nav.
gousset de latte, étui de latte	בית השחיף, כיס הפסים	Nav.
gouvernail	הגה של ספינה	Nav.
gouvernail	להב ההגה	Nav.
grand cacatois avant	מפרש ראשי מרקיע	Nav.
grand étai	יתר קדמי	Nav.
grand foc	חלוץ ראשון	Nav.
grand hunier fixe avant	מפרש ראשי עילי ראשון	Nav.
grand hunier volant avant	מפרש ראשי עילי-שני	Nav.
grand largue	עם הרוח (לשוט בזווית כהה ביחס לרוח)	Nav.
grand mâât	תורן ראשי	Nav.
grand perroquet fixe avant	מפרש ראשי עלעלי	Nav.
grand perroquet volant avant	מפרש ראשי עליון	Nav.
grand vent	רוח סערה	Nav.
grand voilier	ספינת מפרשים	Nav.
grande écoute, écoute de grand-voile	מיתר ראשי	Nav.
grande voile	מפרש תחתי	Nav.
grand-mât d'artimon	תורן אחורי	Nav.
grappin <i>m</i>	עוגן	Nav.
gréement	חיבל, מערך המעטה	Nav.
gréement à voiles en pointe	מעטה ארכי	Nav.
gréement aurique	מעטה אורני	Nav.
gréement courant	חיבל נע	Nav.
gréer	לצייד ספינה במעטה	Nav.
grêle	ברד	Nav.
guidon	דגל	Nav.
guindage	הרמת הגלגלת, הנפת התורן	Nav.
guindal	גלגלת שלשלות, מנוף גלגלת	Nav.
guindant ( <i>bord d'attaque d'une voile</i> )	גזע התורן	Nav.
guindas	כננת העוגן	Nav.
guindeau	כננת העוגן	Nav.
guinderesse	חבל הנפה	Nav.

guirlande	חבל אחיזה	Nav.
hale-bas	גיד-מנור, מותחן מנור	Nav.
hale-bas	חבל מוריד, מורידן	Nav.
hallage à terre	משיה	Nav.
harnais	רתמה	Nav.
hauban	יתר צד, רכסה	Nav.
hauts-fonds	מקום רדוד	Nav.
hauts-fonds	שפל	Nav.
hélice	מדחף	Nav.
hisser la voile	להעלות מפרש	Nav.
horizon	אופק	Nav.
hors-bord	בירכתי הספינה	Nav.
hors-bord	סירת מנוע מהירה	Nav.
houari (Grément sur voilier qui consiste en une grand-voile triangulaire, fixée sur une vergue verticale, hissée le long d'un mat assez court)	מפרש משולש	Nav.
houle	גיאות המים ושקיעתם, גיבוע	Nav.
hublot, sabord	אשקף, אשנב	Nav.
hune	קולר הראש	Nav.
hypothermie	מיעוט חום בגוף	Nav.
inclinaison	נטייה, הטיה	Nav.
insubmersibilité	אי צוללות	Nav.
jas (partie transversale d'une ancre)	מטה העוגן	Nav.
jaumière <i>nf</i> (ouverture dans laquelle passe la mèche du gouvernail - pièce usinée généralement en bronze dans laquelle passe la mèche du gouvernail)	תובת ההגה	Nav.
jetée	מזח, רציף	Nav.
journal de bord	יומן הרשומות	Nav.
ketch	קטש	Nav.
lame, vague	גל	Nav.
largue	רוח צדדית אחורית, מפנה צד	Nav.
larguer les amarres	להטיל חבל רתיקה	Nav.
latte	שחף, פסים	Nav.
le long du bord	לדופן	Nav.
lest	זיבורית	Nav.
ligne arrière	חבל מוציא	Nav.
ligne de flottaison	קו המים	Nav.
ligne de loch	קלוֹעַ	Nav.
lisse de pavois	מעקה הירקתיים	Nav.
liston	כרכוב	Nav.
littoral maritime	חוף הים, שפת הים	Nav.
livarde	מוט תורן מחובר למפרש	Nav.
loch	מד מהירות	Nav.
lof	שפת החרטום	Nav.
lofer	להטות חרטום ספינה לכיוון הרוח	Nav.
longueur coque	אורך גוף הספינה	Nav.
longueur de flottaison	אורך הסירה בקו מים	Nav.



longueur hors tout	אורך כולל	Nav.
louvoyage	הפלגה ברוח קדמית, פקימה	Nav.
louvoyer	להפליג בזיגזגים	Nav.
lover un cordage	לצנוף כבל	Nav.
lusin , fil	פתיל משולש	Nav.
manille	אזק, סגיר ישר	Nav.
marchepied	משוור	Nav.
marée	גאות ושפל	Nav.
marée haute, pleine mer	גאות	Nav.
marée montante	התגאות	Nav.
marée sous le vent	גאות הים בכיוון הרוח	Nav.
marin	ימאי, מלח	Nav.
martinet	מזקף	Nav.
martingale	מתח	Nav.
mât	תורן	Nav.
mât d'artimon	תורן מאסף	Nav.
mât de beaupré, beaupré bout-dehors	מוט החרטום	Nav.
mât de cacatois	תורן עליון	Nav.
mât de flèche	תורן עילי	Nav.
mât de fortune	תורן דחק	Nav.
mât de misaine, trinquet	תורן קדמי	Nav.
mer	ים	Nav.
merlin (fil à ligature)	פתיל משולש	Nav.
mettre au rappel	להישען בצד הסירה	Nav.
mettre le cap sur	לפנות לכיוון-	Nav.
mille nautique	מיל ימי	Nav.
misaine, voile avant	מפרש קדמי	Nav.
mise à quai	מספון	Nav.
môle	מזח, שובר גלים	Nav.
monocoque	חד גופי	Nav.
moteur amovible	מנוע חיצוני	Nav.
moteur amovible	מנוע חיצוני	Nav.
moteur auxiliaire	מנוע עזר	Nav.
moteur en-bord	מנוע פנימי	Nav.
moteur propulseur semi-hors bord	מנוע דחיפה מהירכתים	Nav.
mou	רפיון	Nav.
mouillage (=emplacement)	מעגן	Nav.
mouillage (=manœuvre pour mouiller l'ancre)	עגינה	Nav.
mouiller	לעגון	Nav.
mousqueton	קס, אונקל	Nav.
mousqueton automatique, à ressort	אזק, סגיר-לחצן	Nav.
mousse, moussillon	נער סיפון	Nav.
mouvement horizontal de l'eau	גל גואה	Nav.
multicoque	רב גופי	Nav.
naufnage	טביעת אוניה	Nav.
navigabilité	כשירות לשיט	Nav.
navigabilité	עבירות	Nav.
navigable	בר ניווט, עביר	Nav.

navigateur	נווט יכטה	Nav.
navigation	שיט, ניווט	Nav.
navigation à l'estime	ניווט חישובי	Nav.
navigation au long cours	הפלגה מעבר לים	Nav.
navigation côtière	חיוף, ספנות חופים	Nav.
navigation de plaisance	יכטאות	Nav.
naviguer	לשוט, להשיט, להפליג	Nav.
naviguer à la voile	לשוט במפרשית	Nav.
naviguer, piloter	לנווט	Nav.
naviplane	רחפת	Nav.
navire à voile <i>m</i>	מפרשית	Nav.
navire privilégié	כלי שיט עם זכות דרך	Nav.
neige et pluie	שלג מעורב בגשם	Nav.
nœud	קשר	Nav.
nœud de carrick <i>m</i>	קשר קאריק	Nav.
nœud de chaise	קשר הצלה	Nav.
nœud de chaise double <i>m</i>	קשר הצלה כפול	Nav.
nœud de pêcheur	קשר דייגים	Nav.
nœud de ride	קשר עוצר	Nav.
nœud en huit	קשר שמונה	Nav.
nœud plat	קשר שטוח	Nav.
Nord magnétique	צפון מגנטי	Nav.
œil de cordage	קליעת עין, מסרג	Nav.
œuvres mortes	צידון	Nav.
ondulation	אדווה	Nav.
orangeux	מלווה רעמים	Nav.
organeau (anneau de métal à l'extrémité d'une ancre pour y étalinguer une chaîne)	טבעת העוגן	Nav.
orin <i>m</i>	חבל מצוף	Nav.
ouragan	סופת הוריקן	Nav.
pagaie	משוט	Nav.
pagayer	לחתור	Nav.
palan	גלגלת	Nav.
palan de garde, hale-bas	גיד, חבל לייצובו של כלונס	Nav.
panneau d'écoutille	מכסה הכווה	Nav.
papiers de bord	תעודות הספינה	Nav.
par le travers	בזווית ישירה לסירה	Nav.
par le travers	זה בצד זה	Nav.
par le travers du navire	מצד לצד של כלי השייט	Nav.
paré à virer	היכון לסיבוב	Nav.
pare battage	פגוש	Nav.
passavant (Partie du pont d'un bateau qui permet le passage de l'arrière vers l'avant)	גמלה, גשרון	Nav.
passerelle de navigation	גשר הפיקוד	Nav.
pataras	רכסת עזר	Nav.
patarasse	טריז אטמים	Nav.
patte	לולאת חבל???	Nav.
pattes (d'une ancre) <i>f</i>	כף העוגן	Nav.
pavillon de beaupré	דגלון החרטום	Nav.

pavillon de signaux	דגל קוד	Nav.
pavillon en berne <i>m</i>	דגל בחצי התורן	Nav.
pavois	חל	Nav.
pavoiser	להניף דגל	Nav.
péniche	דוברת	Nav.
pennon	מחוון	Nav.
pennon	נס של ספינה, דגלון משולש	Nav.
penons	צמרירים	Nav.
perroquet	תורן רם, מפרש רם	Nav.
petit cacatois	מפרש קדמי מרקיע	Nav.
petit foc	חלוץ שלישי	Nav.
petit hunier fixe	מפרש קדמי עלי ראשון	Nav.
petit hunier volant	מפרש קדמי עלי-שני	Nav.
petit perroquet fixe	מפרש קדמי עלעלי	Nav.
petit perroquet volant	מפרש קדמי עליון	Nav.
petite largue	רול צדדית קדמית	Nav.
peu profond	רדוד	Nav.
phare	מגדלור	Nav.
pivot	סביבול	Nav.
pivoter	להסתובב על סביבול	Nav.
plage arrière	סיפון אחרה	Nav.
planche à voile	גלשן מפרש	Nav.
plat-bord	לזבזת	Nav.
plonger	לצלול	Nav.
point d'écoute	קרן	Nav.
point d'accès, port d'entrée	נמל כניסה	Nav.
point de drisse	מפרש ראשי	Nav.
point de drisse	ראש המפרש	Nav.
pôle	קוטב	Nav.
pont	גשר	Nav.
pont inférieur	סיפון תחתון	Nav.
ponton	סירה של גשר צף	Nav.
ponton d'accostage	מספן	Nav.
port	נמל	Nav.
port d'escale	נמל ביניים	Nav.
port de plaisance	מרינה	Nav.
porter l'aviron à plat	להחליק את המשוט	Nav.
poste d'amarrage	עיגון, רתיקה	Nav.
poste d'amarrage	מרתק	Nav.
poste de mouillage	מעגן	Nav.
poulie	גלגלת	Nav.
poulie winch	גלגלת חד כיוונית	Nav.
poupe	בית אחרה	Nav.
prendre un ris dans une voile	לצמצם שטח המפרש	Nav.
près	מול הרוח, נגד הרוח	Nav.
près bon plein	מפרש מלא עדיין	Nav.
près serré	מפרש מלא למחצה	Nav.
prévisions météo	חיזוי מזג האוויר	Nav.

proche du littoral	קרוב לחוף	Nav.
proue	חרטום הספינה	Nav.
quai	מזח, רציף	Nav.
quart de cercle (astronomie)	רבע מעגל	Nav.
quart de vent	נקודת מצפן	Nav.
quatre mâts barque	ברקה ארבע תורנית	Nav.
quête de mât	נטי התורן	Nav.
quille	שדרן סנפיר, שדרית	Nav.
raban de ferlage	חבל גלילה	Nav.
rafale, risée	רוח חזקה	Nav.
rafting	שיט רפסודות	Nav.
raguer ( <i>action du frottement répété sur un cordage causant sa détérioration</i> )	לשפשף, לשחוק	Nav.
rail	מסילה	Nav.
rail de fargue	מסילת אצבעות	Nav.
ralingue ( <i>cordage ou câble cousu sur le guindant et la bordure d'une voile</i> )	חבל בריח, חבל שוליים	Nav.
ralingue de chute	זר השפה	Nav.
ralingue de fond	זר התחתית	Nav.
ralingue de têtère	זר הראש	Nav.
ralinguer	להתקין זר למפרש	Nav.
rambarde	מעקה	Nav.
rame	משוט	Nav.
rame <i>f</i>	משוט, מחתור	Nav.
ramer	לחתור	Nav.
rameur <i>m</i>	משוטאי, שיט	Nav.
rapide	מהיר	Nav.
réa	גלגל	Nav.
règles de la circulation navale	חוקי השיט	Nav.
remonter au vent	לחדד	Nav.
remorquer	לגרור	Nav.
remorqueur	ספינת גרר	Nav.
remous <i>m</i> ( <i>eau tourbillonnante derrière un bateau</i> )	מערבולת	Nav.
rentrer les avirons	להכניס המשוטים לסירה	Nav.
réservoir de retenue	מיכל אחסון	Nav.
réservoir d'eau douce	מיכל מים לשתייה	Nav.
ressac	זרם תחתי	Nav.
ride	חבל קשירה, מתח מתוח	Nav.
ridoir	ממתח	Nav.
ridoir à vis	מותחן בורגי	Nav.
rivage	חוף	Nav.
roche	סלע	Nav.
rouler, tanguer	להיטלטל מצד לצד	Nav.
s'ancrer	לעגון, להטיל עוגן	Nav.
sablonneux	חולי	Nav.
saborder	להטביע ספינה	Nav.
safran	לוח ההגה	Nav.
sangles de rappel	רצועת איזון	Nav.

sauvetage	הצלה	Nav.
serre-câble	הדק כבל	Nav.
sextant	סקסטנט	Nav.
sharpie	שארפית, סירת דיג	Nav.
sillage	שובל	Nav.
skipper	סקיפר	Nav.
souquer	לחתור בכוח	Nav.
sous-barbe, martingale	סמול מוט החרטום, שרשרת	Nav.
spinnaker	מפרש משולש, ספינקר	Nav.
station de radio-balise	משואת רדיו לאיכון מצוקה (מ.ר.ל.ם.)	Nav.
sur l'arrière de	כלפי ירכתי הספינה	Nav.
tableau	דף הירכתיים	Nav.
talon (de la quille)	ירכתי השדרית	Nav.
talonnage	להיתקע בירכתיים	Nav.
tangon de foc	כלונס שפם	Nav.
tangon de spinnaker	מנור-ספינקר	Nav.
tangon (sur un voilier, un espar servant à amurer un foc ou le génois au vent arrière)	מנור-ספינקר	Nav.
tanguer	להתנדנד אחורה וקדימה	Nav.
tape-cul	מפרש מאסף	Nav.
tape-cul (yawl)	תורן מאסף	Nav.
taque de tournage	מאחז שליבה	Nav.
taquet coinqueur	מאחז לסתות	Nav.
taquet coinqueur	מאחז-אטם	Nav.
taquet, cabrion d'arrêt	מאחז	Nav.
taud	אוהל מטר	Nav.
tempête	סערה	Nav.
temps couvert	מעונן	Nav.
tête de mât	ראש התורן	Nav.
têtière, point de drisse	ראש המפרש	Nav.
tidal	של גאות ושפל	Nav.
timonerie	בית ההגה	Nav.
timonier	הגאי, נווט	Nav.
tirant d'eau	שוקע	Nav.
toile à voile	אריג מפרשים	Nav.
toilet	בית משוט, מנעול המשוט	Nav.
tonnerre	רעם	Nav.
traçage	התוויה	Nav.
train de vagues	צרור גלים	Nav.
trapèze	רתמת איזון	Nav.
trappe de visite	כוות ביקורת	Nav.
traversier	חבל ניצב	Nav.
traversière	טבעת התורן	Nav.
treuil	כנן	Nav.
triangle avant	משולש קדמי	Nav.
tribord (côté droit d'un navire quand on regarde la proue)	צד ימין של כלי שיט	Nav.
tribord armures	מפנה ימיני, מפקס-ימין	Nav.

trimaran	סירת תלת גופית, טרימראן	Nav.
triquet	תורן קדמי	Nav.
trinquette	תוסף קדמי	Nav.
trinquette	מפרש תוסף	Nav.
trou de nable	חור ניקוז	Nav.
turbulences	ערבולים	Nav.
vague de fond	נחשול	Nav.
vague, lame	גל	Nav.
vanne de vidange	שסתום ניקוז	Nav.
vedette à moteur	סירת מנוע גדולה	Nav.
venir au vent	לפנות אל הרוח	Nav.
vent	רוח	Nav.
vent apparent	רוח נדמית	Nav.
vent arrière	רוח-גב	Nav.
vent de travers	רוח למצעה	Nav.
vent debout	רוח פנים, רוח לחרטום	Nav.
vent d'est	רוח מזרחית	Nav.
vent dominant	רוח שכיכה	Nav.
vent d'ouest	רוח מערבית	Nav.
vent doux	רוח חרישית	Nav.
vent du nord	רוח צפונית	Nav.
vent du sud	רוח דרומית	Nav.
vent frais	רוח חזקה	Nav.
vent réel	רוח אמיתית	Nav.
vent tournoyant	רוח הפכפך	Nav.
vent virant	רוח הגה לפנים	Nav.
vergue	סקריה	Nav.
vieux raffiot	גוות ספינה	Nav.
violons	מסגרת	Nav.
virage	עיקול	Nav.
virer de bord	לשנות כיוון	Nav.
virure	ליווק	Nav.
virure d'aération	כווה	Nav.
vit de mulet	מפרקת	Nav.
voie d'eau	נתיב מים	Nav.
voile	מפרש	Nav.
voilé	בעל מפרשים	Nav.
voile à corne	מפרש גף	Nav.
voile à corne	מפרש גף	Nav.
voile à livarde	מפרש מוט התורן	Nav.
voile au tiers	מפרש זרוע	Nav.
voile aurique	מפרש אורכי	Nav.
voile aurique	מפרש גף, מוטה	Nav.
voile avant	מפרש קדמי	Nav.
voile barrée	מפרש רחבי אחורי	Nav.
voile carrée	מפרש רחבי	Nav.
voile d'artimon	מפרש אחורי	Nav.
voile d'étai, trinquette	מפרש תוסף	Nav.

voile de cape	מפרש סופה	Nav.
voile de flèche	מפרש גף מאסף עילי	Nav.
voile de rechange	מפרש חילוף	Nav.
voile de stie	מפרש סטי	Nav.
voile latine	מפרש לטיני, משולש	Nav.
voiler	לצייד במפרשים	Nav.
voiles de l'arrière	מפרשי האחורה	Nav.
voiles de l'avant	מפרשי הקדמה	Nav.
voilier	מפרשית, סירה מפרשים	Nav.
voilier	ספינה	Nav.
voilure	מפרשים	Nav.
winch	כנן, כננת	Nav.
yacht	יכטה	Nav.
yawl	דו תורנית	Nav.
yole (bateau de pêche)	סירה לדיג	Nav.
yole (Embarcation légère, étroite et allongée propulsée à l'aviron. )	סירת יחיד	Nav.